



Member of DIRO - A European Organization of Attorneys - EEIG

"Krapov & Varadinov" Law Office
Bulgaria, Sofia 1000, Iskar Street № 8, floor 5
Telephone/Fax: +359 2 9802730; +359 2 9813620; +359 2 9866794; +359 2 9867383
www.kvplaw.net office@kvplaw.net
www.diro.de

УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ
НА
ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ "СЕНЕКА ЙИСТ" ЕООД

MEMORANDUM OF INCORPORATION
OF
A LIMITED LIABILITY COMPANY "SENECA EAST" EOOD

София, 16 април 2007 г., изм. на 25.11.2009г.
Sofia, the 16th of April 2007, amended on 25.11.2009

"СЕНЕКА ЙИСТ" ЕООД

Днес, 25.11. 2009 г., долуподписаното **НОРТСТАР БОЛКАН ПРОПЪРТИС Б.В.**, частно дружество с ограничена отговорност, учредено и съществуващо съгласно законите на Нидерландия, вписано в Търговския регистър на Търговско-промишлената палата на Амстердам на 20.12.2006 г. под №34262097, със седалище и адрес на управление: Локателикаде (Locatellikade) 1, (1076 AZ) Амстердам (Amsterdam), Холандия, представлявано от Управителя **Традман Недерландс Б.В.**, Частно (закрито) дружество с ограничена отговорност, регистрирано и съществуващо съгласно законодателството на Холандия, регистрирано в Търговско-промишлената палата на Амстердам, вписано в Търговския регистър по фирмено дело № 33228837, листове 00001 - 00005, учредено на 03.05.1991 г., с адрес на управление бул. ван Кроненбург 8, 1183 AS Амстелвен, Амстердам, Кралство Холандия, съставих настоящото изменение на **Учредителен акт** от 16.04.2007г. на еднолично дружество с ограничена отговорност **"СЕНЕКА ЙИСТ" ЕООД**, както следва:

I. СТАТУТ

чл.1. Дружеството е юридическо лице – еднолично дружество с ограничена отговорност, регистрирано съгласно Търговския закон на Република България. Дружеството отговаря за задълженията си със своето имущество.

II. ФИРМА

чл.2. Фирмата на дружеството е: **"Сенека Йист" ЕООД**, която се изписва и на латиница по следния начин: **"Seneca East" EOOD**.

III. СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл.3. (1) (изм. с решение на Едн.собств.от 25.11. 2009г.). Седалището на Дружеството е в **гр. София, п.к. 1616, район Витоша**.

(2) (изм. с решение на Едн.собств.от 25.11. 2009г.) Адресът на управление е **гр. София, район Витоша, ул. „Детски мир“ №**

„SENECA EAST” EOOD

On this 25.11. 2009, the undersigned **NORTHSTAR BALKAN PROPERTIES B.V.**, a private limited liability company, incorporated and existing under the laws of Netherlands, registered in the Trade register by the Chamber of Commerce for Amsterdam on the 20th of December 2006 under № 34262097, with address: Locatellikade 1, (1076 AZ) Amsterdam, The Netherlands represented by its Director **Tradman Netherlands B.V.**, a private limited liability company, registered and existing in compliance with the laws of the Netherlands, registered with the Trade Register of the Chambers of Commerce for Amsterdam, entered with the Trade Register under File number 33228837, pages 00001 - 00005, established 03.05.1991, and having its registered office at Laan van Kronenburg, 8, 1183AS Amstelveen, Amsterdam, the Netherlands, do hereby execute the present amendment to the **Memorandum of Incorporation**, of a sole-proprietor limited liability company **"SENECA EAST" EOOD**, signed on 16.04.2007, as follows:

I. STATUS

Art.1. The Company is a legal entity – a sole-owned limited liability company, organised under the Commercial Act of the Republic of Bulgaria. The Company shall be liable for its obligations to the amount of the value of its property.

II. BUSINESS NAME

Art.2. The business name of the Company shall be **"Seneca East" EOOD**.

III. SEAT AND REGISTERED ADDRESS

Art.3. (1) (amended via a resolution of the sole-owner, adopted on 25.11. 2009) The seat of the Company shall be situated in the **City of Sofia, p.o. 1616, Vitosha Municipality**.

(2) (amended via a resolution of the sole-owner, adopted on 25.11. 2009) The registered

20A.

IV. СРОК

Чл.4. Дружеството не е ограничено със срок или друго прекратително условие.

V. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл.5. Предметът на дейност на Дружеството е: *инвестиции и проекти в областта на недвижимите имоти, хотелиерство, ресторантьорство, туроператорски сделки и туристически агентски сделки; предоставяне на допълнителни туристически услуги; покупка на стоки или други вещи с цел препродажбата им в първоначален, преработен или обработен вид, продажба на стоки от собствено производство, комисионни, спедиционни, складови и превозни сделки, рекламни, информационни, програмни и импресарски услуги; търговско представителство и посредничество на местни и чуждестранни лица, външнотърговски и инвестиционни сделки, покупка, проектиране, строеж или обзавеждане на недвижими имоти с цел продажба, както и всякаква друга търговска дейност, незабранена със закон.*

Чл.6. Дружеството може да участва като акционер и/или съдружник в други дружества, както и да открива свои клонове в страната.

VI. КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ

Чл.7. Капиталът на Дружеството е в размер на 5 000 (пет хиляди) лева. Капиталът е внесен изцяло.

Чл.8. Капиталът на Дружеството е разпределен в 100 (сто) дружествени дяла, всеки с номинална стойност от 50 (петдесет) лева.

VII. ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК

Чл.9. Едноличен собственик на капитала е **НОРТСТАР БОЛКАН ПРОПЪРТИС Б.В., частно**

address shall be **at Sofia, Vitosha Municipality, 20A, Detski mir Str.**

IV. TERM

Art.4. The Company shall not be limited by any fixed time or any other winding-up condition.

V. SCOPE OF ACTIVITIES

Art.5. The object of the Company's activities shall be as follows: *investments and project activity in the field of real estates, business with hotels and restaurants, tour operator transactions and tourist agency transactions; providing of additional tourist services; purchase of merchandise or other goods for the purpose of resale in their original, processed or treated form, sale of own products, commission trading, forwarding, warehousing and transport transactions, advertising, information, program and impresario services; trade representation and agency of local and foreign persons; foreign trade and investment transactions, purchase, project activity, construction or furnishing of real estates for sale, as well as any other trade activity, which is not forbidden by the law.*

Art.6. The Company may participate as a shareholder or/and as a partner in other companies, as well as may establish its branches in Bulgaria.

VI. CAPITAL AND SHARES

Art.7. The authorized capital of the Company shall be at the amount of BGN 5 000 (five hundred thousand). The capital is fully paid in.

Art.8. The capital shall be divided into 100 (one hundred) equity shares of nominal value BGN 50 (fifty) each.

VII. SOLE OWNER

Art.9. The sole owner of the registered capital is **NORTHSTAR BALKAN PROPERTIES B.V., a**

дружество с ограничена отговорност, учредено и съществуващо съгласно законите на Нидерландия, вписано в Търговския регистър на Търговско-промишлената палата на Амстердам на 20.12.2006 г. под №34262097, със седалище и адрес на управление: Локателикаде (Locatellikade) 1, (1076 AZ) Амстердам (Amsterdam), Холандия.

private limited liability company, incorporated and existing under the laws of Netherlands, registered in the Trade register by the Chamber of Commerce for Amsterdam on the 20th of December 2006 under № 34262097, with address: Locatellikade 1, (1076 AZ) Amsterdam, The Netherlands

VIII. ПРИЕМАНЕ НА НОВ СЪДРУЖНИК

VIII. ADMITTING NEW SHAREHOLDERS

Чл.10. Нов съдружник се приема с еднолично решение на собственика на капитала. Решението за приемане се вписва в Търговския регистър.

Art.10. New shareholder may be admitted upon a resolution of the sole owner of the capital. This resolution shall be entered in the Company register.

Чл.11. С приемането на нов съдружник/нови съдружници, настоящият Учредителен акт ще бъде променен в съответствие с договореното между съдружниците и съобразно разпоредбите на Търговския закон.

Art.11. After the adoption of a new partner/new partners these Articles of Incorporation will be amended according to the agreement between the partners and in compliance with the Commercial Act.

IX. КОМПЕТЕНТОСТ НА ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК

IX. POWERS OF THE SOLE OWNER

Чл.12. Едноличният собственик:

Art.12. The sole owner shall:

1. изменя и допълва учредителния акт;
2. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решения за нейното изплащане;
3. взема решения за намаляване и увеличаване на капитала;
4. избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
5. избира проверители на годишния счетоводен отчет;
6. взема решения за откриване и закриване на клонове и за участие в други дружества;
7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
8. взема решения за предявяване искове на дружеството срещу управителя и назначава представител за водене на процеси срещу тях;
9. взема решение за допълнителни парични

1. amend and supplement the Articles of Incorporation;
2. adopt the annual financial statements and pass resolutions for distribution and disbursement of the profit;
3. pass resolutions for increasing and reducing the capital;
4. elect the manager, determines their remuneration and release them from responsibility;
5. elect the auditors of the annual financial statements;
6. pass resolutions for establishing and closing branches and participation in other companies;
7. pass a resolutions for acquiring and transferring real estates and other real rights thereon;
8. pass resolutions for laying claims of the Company against the manager and for appointing legal representatives for laying such

вноски; 10. взема решение за прекратяване на Дружеството. X. УПРАВИТЕЛ Чл.13. Дружеството се управлява от един управител. Чл.14. Управителят организира и ръководи дейността на Дружеството съобразно този учредителен акт, закона и решенията на едноличния собственик на капитала. Чл.15. Дружеството се представлява от управителя. Чл.16. Управителят се освобождава от ограниченията, предвидени в чл. 142 от Търговския закон. XI. ДРУЖЕСТВЕНИ КНИГИ Чл.17. Дружеството води следните дружествени книги: 1. книга за дяловете; 2. книга за решенията на едноличния собственик; 3. всички други книги, изискуеми от приложимите нормативни актове. XII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО Чл.18. Дружеството се прекратява: 1. по решение на едноличния собственик; 2. при прекратяване на едноличния собственик; 3. чрез сливане и вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност; 4. при обявяване в несъстоятелност; 5. по решение на компетентния съд в предвидените от закона случаи.	suits; 9. pass resolutions for additional pecuniary instalments; 10. pass resolution upon winding-up of the Company. X. MANAGER Art.13. The Company shall be managed by one manager. Art.14. The manager shall organize and manage the Company's business activities in compliance with the present Articles of Incorporation, the law and the resolutions of the sole owner of the capital. Art.15. The Company shall be represented by the manager. Art.16. The manager shall be released from the restrictions specified under article 142 of the Commercial Act. XI. COMPANY BOOKS Art.17. The Company shall keep the following books: 1. Share Register; 2. Resolutions of the Sole Owner Register; 3. Any other books required by the applicable laws and regulations. XII. WINDING-UP OF THE COMPANY Art.18. The Company shall be wound-up upon: 1. resolution of the sole owner; 2. liquidation of the sole owner; 3. merger with or in a joint-stock company or another limited liability company; 4. declaring bankruptcy; 5. by Court ruling of the competent court in cases provided by law.
--	---

За всички неуредени с настоящия учредителен акт случаи се прилагат общите разпоредби на действащото търговско законодателство в страната.

The general provisions of the effective trade legislation in Bulgaria shall apply to all matters not provided for in these Articles of Incorporation.

За ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК НА КАПИТАЛА / For the SOLE PROPRIETOR OF THE CAPITAL

G.J. van Spall

Roland van de Paverd

R. van de Paverd

Традман Нидерландс Б.В. / Tradman Netherlands B.V.

Tradman Netherlands B.V.

(представявано от G.J. VAN SPALL, R. VAN DE PAVERD /represented by G.J. VAN SPALL
R. VAN DE PAVERD)